

Bulgarian Translation of What to expect after your child's COVID-19 vaccination
1.22

English	Bulgarian
<p>What to expect after your child's COVID-19 vaccination</p>	<p>Какво да очаквате след ваксинацията срещу COVID-19 на детето Ви</p>
<p>A guide for parents of children aged 5 to 11 years of age</p>	<p>Ръководство за родители на деца от 5 до 11-годишна възраст</p>
<p>Find out more at nidirect.gov.uk/covid-vaccine</p>	<p>Научете повече на адрес: www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine</p>
<p>The health service is offering the COVID-19 vaccine to all eligible children.</p>	<p>Здравната служба предлага ваксината срещу COVID-19 на всички деца, които отговарят на необходимите условия.</p>
<p>This leaflet tells you what to expect after your child has had their vaccination.</p>	<p>В тази листовка е обяснено какво да очаквате, след като детето Ви получи ваксината.</p>
<p>Side effects</p>	<p>Странични ефекти</p>
<p>Like all medicines, vaccines can cause side effects. Most of these are mild and short term and not all children get them. The very common side effects should only last a day or two. The Pfizer vaccine tends to cause more side effects after the second dose of the vaccine.</p>	<p>Като всички лекарства, ваксините могат да причинят странични ефекти. Повечето от тях са леки и краткотрайни и не всички деца ги получават. Много често срещаните странични ефекти трябва да отшумят до един-два дни. Ваксината на Pfizer обикновено причинява повече странични ефекти след втората доза от ваксината.</p>
<p>Very common side effects in the first day or two include:</p>	<p>Много често срещаните странични ефекти през първите един-два дни включват:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • having a painful, heavy feeling and tenderness in the arm where they had their injection 	<ul style="list-style-type: none"> • болезнено усещане, тежест и чувствителност в ръката, в която е поставена инжекцията
<ul style="list-style-type: none"> • feeling tired 	<ul style="list-style-type: none"> • умора
<ul style="list-style-type: none"> • headache, aches and chills 	<ul style="list-style-type: none"> • главоболие, болки и втрисане

Bulgarian Translation of What to expect after your child's COVID-19 vaccination
1.22

<p>They may also have flu like symptoms with episodes of shivering and shaking for a day or two. However, a high temperature could also indicate that they have COVID-19 or another infection.</p>	<p>Може да има и грипopodobни симптоми с епизоди на треперене и втрисане в продължение на един-два дни. Високата температура обаче може също така да подсказва наличието на COVID-19 или друга инфекция.</p>
<p>They should rest. You can give them paracetamol to help make them feel better. Please check that the dose and type of paracetamol is correct for their age.</p>	<p>Децата трябва да си почиват. Можете да им дадете парацетамол, за да им помогнете да се почувстват по-добре. Моля, проверете дали дозата и вида парацетамол са подходящи за тяхната възраст.</p>
<p>You can find more information on paracetamol here www.nhs.uk/medicines/paracetamol-for-children</p>	<p>Повече информация за парацетамол може да намерите тук: www.nhs.uk/medicines/paracetamol-for-children</p>
<p>An uncommon side effect is swollen glands in the armpit or neck on the same side as the arm as they had the vaccine. This can last for around 10 days, but if it lasts longer see your doctor.</p>	<p>Рядък страничен ефект е подуването на жлезите в подмишницата или врата от страната на ръката, в която е поставена ваксината. Това може да продължи около 10 дни, но посетете личния си лекар, ако продължи по-дълго</p>
<p>What to do if you are concerned about their symptoms</p>	<p>Какво да направите, ако симптомите Ви тревожат</p>
<p>These symptoms normally last less than a week. If their symptoms seem to get worse or if you are concerned, you can call their GP (family doctor) or Out of Hours service. If you do seek advice from a doctor or nurse, make sure you tell them about their vaccination (show them the vaccination card) so that they can assess your child properly. You can also report suspected side effects of vaccines and medicines online through the Yellow Card scheme at https://coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk or by downloading the Yellow Card app.</p>	<p>Тези симптоми обикновено траят не повече от седмица. Ако симптомите се влошат или ако се тревожите, обадете се на личния им лекар (GP) или на Обслужване в извънработно време Ако потърсите съвет от лекар или медицинска сестра, не забравяйте да им кажете за ваксинацията (покажете им ваксинационната карта), за да могат правилно да преценят състоянието на детето Ви. Можете също да съобщите за подозирани странични ефекти от ваксини и лекарства онлайн чрез програмата „Yellow Card“ на</p>

Bulgarian Translation of What to expect after your child's COVID-19 vaccination
1.22

	адрес: https://coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk или като изтеглите приложението Yellow Card.
Are there other more serious side effects?	Има ли други по-сериозни странични ефекти?
Recently, cases of inflammation of the heart (called myocarditis or pericarditis) have been reported very rarely after the adult dose of COVID-19 vaccines.	Напоследък са докладвани много редки случаи на възпаление на сърцето (наричано миокардит или перикардит) след дозата за възрастни от ваксини срещу COVID-19.
These cases have been seen mostly in younger men within a few days after vaccination. Most of these people recovered quickly and felt better following rest and simple treatments.	Повечето от тези случаи са при млади мъже в рамките на няколко дни след ваксинацията. Повечето от тези хора се възстановяват бързо и се чувстват по-добре след почивка и прости процедури.
You should seek medical advice urgently from your GP or Emergency Department if your child experiences:	Трябва спешно да потърсите медицинска помощ от личния си лекар или Спешното отделение, ако детето Ви изпитва:
<ul style="list-style-type: none"> • chest pain 	<ul style="list-style-type: none"> • болка в гърдите
<ul style="list-style-type: none"> • shortness of breath 	<ul style="list-style-type: none"> • затруднено дишане
<ul style="list-style-type: none"> • feelings of having a fast-beating, fluttering, or pounding heart 	<ul style="list-style-type: none"> • усещане за учестен сърдечен ритъм, сърдечно трептене или силно сърцебиене
Can your child catch COVID-19 from the vaccine?	Може ли детето Ви да хване COVID-19 от ваксината?
Your child cannot catch COVID-19 from the vaccine but it is possible to have caught COVID-19 and not realise that they have the symptoms until after their vaccination appointment.	Детето Ви не може да хване COVID-19 от ваксината, но е възможно да се е заразilo с COVID-19 и да не осъзнава, че има симптоми преди поставянето на ваксината.
The most important symptoms of COVID-19 are recent onset of any of the following:	Най-важните симптоми на COVID-19 са скорошна поява на някое от следните:
<ul style="list-style-type: none"> • a new continuous cough 	<ul style="list-style-type: none"> • нова продължителна кашлица
<ul style="list-style-type: none"> • a high temperature 	<ul style="list-style-type: none"> • висока температура
<ul style="list-style-type: none"> • a loss of, or change in, their normal sense of taste or smell (anosmia) 	<ul style="list-style-type: none"> • загуба на, или промяна в, нормалното усещане за вкус или мирис (аносмия)

Bulgarian Translation of What to expect after your child's COVID-19 vaccination
1.22

Although a fever can occur within a day or two of vaccination, if your child has any other COVID-19 symptoms or their fever lasts longer, stay at home and arrange to have a test.	Въпреки че е възможно да развие температура през първите един-два дни след ваксинацията, ако детето Ви развие други симптоми на COVID-19, или ако температурата продължи по-дълго, останете си у дома и го запишете за тест.
What to do next	Какво да направите след това
After your child's vaccination, you should be given a record card. If your child needs a second dose their next appointment will be in about 8 to 12 weeks' time. The second dose will give them longer lasting protection.	След ваксинацията на детето Ви трябва да Ви бъде дадена регистрационна карта. Ако детето Ви се нуждае от втора доза, следващият му час за ваксинация ще бъде след 8 до 12 седмици. Втората доза ще му даде по-дълготрайна защита.
Keep your child's record card safe. If your child needs a second dose, don't forget to keep your next appointment.	Запазете регистрационната карта на детето си. Ако детето Ви има нужда от втора доза, не забравяйте да се явите на следващия час.
If your child is not well for their appointment	Ако детето Ви не се чувства добре преди часа за ваксинация
If your child is unwell, it is better to wait until they have recovered to have their vaccine.	Ако детето Ви е неразположено, е по-добре да изчакате да се възстанови, преди да му бъде поставена ваксината.
Your child should not attend a vaccine appointment if they are self-isolating or waiting for a COVID-19 test. Ideally you should wait 12 weeks after your child has had a positive COVID-19 test or at least 4 weeks if your child is at higher risk.	Детето Ви не трябва да се явява на часа за ваксинация, ако се самоизолира или чака за тест за COVID-19. В идеалния случай, трябва да изчакате 12 седмици след като детето Ви е дало положителен резултат на тест за COVID-19 или най-малко 4 седмици, ако детето Ви е изложено на по-висок риск.
Will the vaccine protect your child?	Ваксината ще защити ли детето Ви?
The COVID-19 vaccine that your child has had has been shown to reduce the chance of them suffering from COVID-19 disease.	Доказано е, че ваксината срещу COVID-19, която детето Ви е получило, намалява риска от заболяване с COVID-19.
Millions of doses of the vaccine have	Милиони дози от ваксината са

Bulgarian Translation of What to expect after your child's COVID-19 vaccination
1.22

been given worldwide. The vaccine is highly effective in children and young people.	поставени по целия свят. Ваксината е много ефективна при децата и младите хора.
It may take a few weeks for your child's body to build up some protection from the vaccine. Like all medicines, no vaccine is completely effective, so you should continue to take recommended precautions to avoid your child picking up the infection.	Може да отнеме няколко седмици, докато тялото на детето Ви изгради защита от ваксината. Като всички лекарства, никоя ваксина не е напълно ефективна, следователно трябва да продължите да вземате препоръчаните предпазни мерки, за да избегнете детето Ви да се зарази.
Some children may still get COVID-19 despite having a vaccination, but this should be less severe.	Някои деца може да се заразят с COVID-19, въпреки че са ваксинирани, но рискът от развиване на сериозно заболяване е намален.
What your child can do after they've had the vaccine	Какво може да прави детето Ви след поставянето на ваксината
The vaccine cannot give your child COVID-19 infection, and it will reduce their chance of becoming ill.	Ваксината не може да зарази детето Ви с COVID-19 и ще намали вероятността то да се разболее.
It is still important to continue to follow current national guidance. Your child can continue going to school, after they have had the vaccine.	Все още е важно да продължите да спазвате текущите национални препоръки. Детето Ви може да продължи да ходи на училище след поставянето на ваксината.
To protect yourself and your family, friends and colleagues, you must still:	За да предпазите себе си и семейството си, приятелите и колегите си, все още трябва да:
<ul style="list-style-type: none"> • think about social distancing 	<ul style="list-style-type: none"> • се съобразявате със социалното дистанциране
<ul style="list-style-type: none"> • wear a face covering where advised 	<ul style="list-style-type: none"> • носите маска, където това се препоръчва
<ul style="list-style-type: none"> • wash your hands carefully and frequently 	<ul style="list-style-type: none"> • миете ръцете си внимателно и често
<ul style="list-style-type: none"> • open windows to let in fresh air 	<ul style="list-style-type: none"> • отваряте прозорците, за да проветрявате
<ul style="list-style-type: none"> • follow the current guidance www.nidirect.gov.uk/coronavirus 	<ul style="list-style-type: none"> • следвайте текущите препоръки www.nidirect.gov.uk/coronavirus

Bulgarian Translation of What to expect after your child's COVID-19 vaccination
1.22

How COVID-19 is spread	Как се разпространява COVID-19
COVID-19 is spread through droplets breathed out from the nose or mouth, particularly when speaking or coughing. It can also be picked up by touching your eyes, nose and mouth after contact with contaminated objects and surfaces.	COVID-19 се разпространява чрез капчици, издишвани от носа или устата, особено при говорене или кашляне. Може също да се заразите и чрез докосване на очите, носа и устата след контакт със замърсени предмети и повърхности.
Further information	Допълнителна информация
Please read the product information leaflet for more details on the vaccine, including possible side effects, on the Coronavirus Yellow Card website.	За повече подробности относно ваксината, включително възможните странични ефекти, моля, прочетете информационната листовка за продукта на уебсайта на Coronavirus Yellow Card (Жълта карта за коронавирус).
You can also report suspected side effects on the same website or by downloading the Yellow Card app. Further information is available from www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine	Можете да съобщите и за подозирани странични ефекти на същия уебсайт или като изтеглите приложението Yellow Card. Допълнителна информация можете да намерите на адрес: www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine
Published in January 2022 by the Public Health Agency.	Публикувано през януари 2022 г. от Агенцията за обществено здраве (Public Health Agency).
Information correct at time of publication. For the latest version of this leaflet and alternative formats visit the PHA website www.publichealth.hscni.net	Информацията е вярна към момента на публикуване. За най-новата версия на тази листовка и алтернативни формати, посетете уебсайта на Агенцията за обществено здраве (PHA) на адрес: www.publichealth.hscni.net
© Crown copyright 2022. This information was originally developed by UK Health Security Agency and is used under the Open Government Licence v3.0.	© Crown Copyright 2022. Тази информация първоначално е разработена от Агенцията за здравна сигурност на Обединеното кралство и се използва под Отворения правителствен лиценз v3.0